

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Німецька мова (основна) Частина 4 Робоча програма освітнього компонента (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови

Реквізити освітнього компонента

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</i>
Статус освітнього компонента	<i>Обов'язковий</i>
Форма навчання	<i>Очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>2 курс, весняний семестр</i>
Обсяг освітнього компонента/дисципліни	<i>9 кредитів (270 годин): 126 годин – аудиторна робота, 144 годин – СРС; 61 кредит (1830 годин): 834 години - аудиторна робота, 996 годин - СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>екзамен / МКР</i>
Розклад занять	<i>http://roz.kpi.ua</i>
Мова викладання	<i>Українська/Німецька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	к.філол.н., доцент, доцент кафедри ТППНМ Моїсєєва Наталія Олегівна https://ktpnm.kpi.ua/node/511
Розміщення курсу	https://classroom.google.com/c/NzlxOTcxNzY4ODkz?cjc=eosntlr

Програма освітнього компонента

Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчання та результати навчання

Опанування кожного наступного рівня німецької мови є обов'язковим кроком на шляху до поетапного формування комунікативної мовленнєвої компетенції для забезпечення подальшого ефективного усного та письмового спілкування на широкий спектр тем, якісного здійснення професійної перекладацької діяльності, а також наукового дослідження мови.

Основною **метою дисципліни** «Німецька мова (основна)» є розвиток німецькомовної комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах. Зокрема, **метою освітнього компонента** «Німецька мова (основна). Частина 4» є формування у студентів здатностей :

- учитися й оволодівати сучасними знаннями (ЗК05);
- працювати в команді та автономно (ЗК08);
- спілкуватися іноземною мовою (ЗК09);
- застосовувати знання у практичних ситуаціях (ЗК11);
- використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні (ФК02);
- аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію (ФК04);
- використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників

та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури (ФК05);

- вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя (ФК06);
- усвідомлювати засади і технології створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами (ФК09);
- надавати консультації з дотримання норм літературної мови та культури мовлення (ФК11);
- організовувати ділової комунікації (ФК12).

Предметом освітнього компонента є лексичний склад та граматичні особливості німецької мови, передбачені навчально-методичними матеріалами курсу у відповідності до рівня В 2.2 за Загальноєвропейськими Рекомендаціями.

Після засвоєння освітнього компонента студенти мають продемонструвати такі **програмні результати навчання**:

- вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною і німецькою мовою усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації (ПРН01);
- співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо (ПРН05);
- характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчається, описувати соціолінгвальну ситуацію (ПРН09);
- знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності (ПРН10);
- знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та німецькою мовами (ПРН11) в межах рівня та тематики силабусу;
- аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації) (ПРН13);
- використовувати мову, що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя (ПРН14) на рівні, передбаченому силабусом;
- дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства (ПРН20).

Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Освітній компонент «Німецька мова (основна) Частина 4» вивчається протягом третього семестру другого року навчання. За структурно-логічною схемою ОП, передумовою вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна) Частина 4» є освітній компонент «Німецька мова (основна) Частина 3». Знання й уміння, здобуті у процесі вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна) Частина 4», обумовлюють подальше ефективне засвоєння освітніх компонентів «Німецька мова (основна) Частина 5» та «Практичний курс перекладу. Частина 1. Технічні науки 1».

Зміст освітнього компонента

Розділ 1. Zeit und Tätigkeit. Час та види діяльності

Тема 1. Tätigkeit und Freizeit. Види діяльності та вільний час.

Тема 2. Zeit zum Lesen. Час на читання.

Тема 3. Zeit für den Sport. Час на заняття спортом.

Тема 4. Besondere Tätigkeiten und Hobbys.

Розділ 2. Spannung und Entspannung. Загострення та послаблення

Тема 1. Neues aus aller Welt. Новини зі всього світу.

Тема 2. Den Tätern auf der Spur. По слідах злочинців.

Тема 3. Geschichte und Politik. Історія та політика.

Тема 4. Kriminalität. Злочинність.

Розділ 3. Technik und Trends. Техніка та тренди.

Тема 1. Technik im Haushalt. Побутова техніка.

Тема 2. Produkte. Продукція.

Тема 3. Technikfrust. Розчарування у техніці.

Тема 4. Am Computer. За комп'ютером

Тема 5. Trends. Тренди.

Розділ 4. Gesundheit und Umwelt. Здоров'я та екологія

Тема 1. Gesundes Leben. Здоровий спосіб життя.

Тема 2. Gesundheitliche Probleme. Проблеми зі здоров'ям.

Тема 3. Gesunde Ernährung. Здорове харчування.

Тема 4. Essen und Umwelt. Харчування та екологія.

Тема 5. Umwelt als Belastung für den Menschen. Екологія – тягар для людства.

Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Buscha, Anne, Raven, Susanne, Linthout, Gisela. Erkundungen B2 Neu. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. 4. Auflage. Leipzig : Schubert-Verlag, 2024. 2092 S.
2. Buscha, Anne, Szita, Silvia. B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Sprachniveau B1/B2. 2. Auflage. Leipzig : Schubert-Verlag, 2024. 286 S.
3. Hoffmann, Ernst Theodor Amadeus. Der Sandmann. Obreey, 38 S.
4. Вчити. Тестувати. Перевіряти : навч.-метод. посібник з контролю рівня сформованості німецькомовної комунікативної компетентності (для студентів II-го курсу факультету перекладознавства) / Уклад.: В. М. Гутник, М. В. Паустовська, З. К. Соломко, М. А. Фахурдінова. К: Видавничий центр КНЛУ, 2021. 144 с.

Додаткова:

5. Німецька мова B2-C1: комплексний аудіотренінг : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Уклад. О.В. Дзикович, Н.О. Моїсєєва. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2017. 294 с
6. Німецька мова «B1+»: поглиблене вивчення : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів /Уклад. В.М.Білицька, О.В. Дзикович, Н.О. Моїсєєва. К.: НТУУ «КПІ», 2015.184 с.
7. Lodewick Klaus: Halit. Deutsch für Fortgeschrittene. Mittelstufe (B 2). Kursbuch. Band 1. Göttingen: Fabouda-Verlag, 2012. 156 S.
8. Perlmann-Balme, Michaela. Em Hauptkurs neu : Deutsch als Fremdsprache : Niveaustufe B2 : Kursbuch + Arbeitsbuch : Lektion 6-10. 1. Auflage. Max Hueber Verlag: 2007; Würzburg, 144 S.
9. Паремська, Д. А. Практична граматики (німецька мова) : навчальний посібник для студентів вузів. Київ: Арії, 2015. 352 с.

Навчальний контент

Методика опанування освітнього компонента

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, стратегії чергування (interleaving), які реалізуються через:

- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, взаємоперевірка, рольові ігри);
- евристичні методи; евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань: підбір альтернативних рішень вирішення проблеми німецькою мовою; питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок, прогноз;
- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності студентів (тренування критичного мислення і здатності висловлювати критику німецькою мовою, оцінюючи міні-проекти інших студентів);
- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення освітнього компонента «Німецька мова (основна) Частина 4».

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента та засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта або Viber, Електронний кампус, Google-classroom, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту освітнього компонента;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану освітнього компонента, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Зміст навчальної роботи	Практичні заняття	Рекомендований час СРС
Розділ 1. Zeit und Tätigkeit. Час та види діяльності Тема. Tätigkeit und Freizeit. Види діяльності та вільний час. Практичне заняття 1 Завдання на СРС та література: Підручник «Erkundungen B2», видатковий матеріал: Оволодіння лексичним матеріалом (A4, A5 ст.127-128). Повторення прийменників часу (C1 ст.143). Практичне заняття 2 Завдання на СРС та література: Підручник «Erkundungen B2»: Виконання граматичних вправ C2-C4 ст. 143-144. Написання твору «Мій робочий день». Практичне заняття 3 Завдання на СРС та література: Підготовка до презентації твору.	6	6
Розділ 1. Zeit und Tätigkeit. Час та види діяльності Тема 2. Zeit zum Lesen. Час на читання Практичне заняття 4 Завдання на СРС та література: Підготовка до обговорення найпопулярніших літературних жанрів у Німеччині. Практичне заняття 5 Завдання на СРС та література: Читання короткого прозового твору сучасних німецькомовних авторів (вибір твору). Виконання вправ A19-20 (ст. 135). Практичне заняття 6 Завдання на СРС та література: Аналіз прочитаного прозового твору. Підготовка аргументів до дискусії за прочитаним твором. Практичне заняття 7 Завдання на СРС та література: Підготовка коментаря на тему «Чи є у книжки майбутнє».	8	6
Розділ 1. Zeit und Tätigkeit. Час та види діяльності Тема 3. Zeit für den Sport. Час на заняття спортом. Практичне заняття 8 Завдання на СРС та література: Вивчити кліше для опису графіків/статистик. Практичне заняття 9 Завдання на СРС та література: Описати графік (видатковий матеріал). Інтернет-пошук та підготовка матеріалу для доповіді на тему «Види спорту в Вашій країні» (Впр. A28 ст. 139).	6	6

Практичне заняття 10 Завдання на СРС та література: Підготовка та представлення доповіді на тему «Види спорту в Вашій країні». Підготовка коментаря на тему «Допінг у професійному спорті».		
Розділ 1. Zeit und Tätigkeit. Час та види діяльності Тема 4. Besondere Tätigkeiten und Hobbys. Практичне заняття 11 Завдання на СРС та література: Підготувати маршрут подорожі вихідного дня. Практичне заняття 12 Завдання на СРС та література: Виконати граматичні вправи на часові форми модальних дієслів (видатковий матеріал). Практичне заняття 13 Завдання на СРС та література: Виконати вправи на повторення та закріплення лексико-граматичного матеріалу 5 лекції D1-7 ст. 150-151. Практичне заняття 14 Завдання на СРС та література: Підготовка до контролю за розділом	8	6
Розділ 2. Spannung und Entspannung. Загострення та послаблення Тема 1. Neues aus aller Welt. Новини зі всього світу. Ось розбивка завдань на три практичні заняття у стислому форматі: Практичне заняття 15 Завдання на СРС та література: Робота з текстами: A 5-9 (ст. 153-155). Практичне заняття 16 Завдання на СРС та література: Граматичні вправи на умовний спосіб: C7 (ст. 174) та видатковий матеріал. Практичне заняття 17 Завдання на СРС та література: Реферування матеріалів новин німецькомовного сайту Deutsche Welle.	6	6
Розділ 2. Spannung und Entspannung. Загострення та послаблення Тема 2. Den Tätern auf der Spur. По слідах злочинців. Практичне заняття 18 Завдання на СРС та література: Підготувати актуальні новини (Впр. A3 ст. 153). Практичне заняття 19 Завдання на СРС та література: Робота з текстами: A 5-9 (ст. 153-155). Виконання граматичних вправ: C7 (ст. 174).	8	5

Практичне заняття 20 Завдання на СРС та література: Створення вечірньої телевізійної програми. Виконання граматичних вправ (видатковий матеріал). Практичне заняття 21 Домашнє читання Читання та аналіз німецькомовного літературного твору Е.Т.А. Гоффманна “Der Sandmann”, ст. 1-10. Словниковий диктант за лексичним мінімумом, переклад запропонованих уривків, відповіді на підготовлені запитання. Обговорення змісту тексту, характерів. Аналіз символіки, метафор, алюзій. Дискусія. Завдання на СРС та література: Читати ст. 11-20. Вивчити слова на диктант, виконати художній переклад тексту.		
Розділ 2. Spannung und Entspannung. Загострення та послаблення Тема 3. Geschichte und Politik. Історія та політика. Ось розбивка завдань на три практичні заняття у стислому форматі: Практичне заняття 22 Завдання на СРС та література: Граматичні вправи (видатковий матеріал), А 27-28, ст. 165-166. Практичне заняття 23 Завдання на СРС та література: Робота з текстом: В1-2, ст. 170. Граматичні вправи (видатковий матеріал), В 3-4, ст. 171. Практичне заняття 24 Завдання на СРС та література: Підготовка до рольової гри «Політичне ток-шоу» на тему «Flüchtlingspolitik: Neue Herausforderungen».	6	5
Розділ 2. Spannung und Entspannung. Загострення та послаблення Тема 4. Kriminalität. Злочинність. Ось розбивка завдань на чотири практичні заняття у стислому форматі: Практичне заняття 25 Завдання на СРС та література: Підготовка до дискусії за темою «Шляхи подолання корупції в Україні». Практичне заняття 26 Завдання на СРС та література: Виконання граматичних вправ на прийменники із давальним відмінком (видатковий матеріал). Практичне заняття 27 Завдання на СРС та література:	8	5

Повторення та узагальнення матеріалу для підготовки до експрес-контролю. Практичне заняття 28 Завдання на СРС та література: Підготовка до написання контролю до розділу		
Розділ 3. Technik und Trends. Техніка та тренди. Тема 1. Technik im Haushalt. Побутова техніка. Практичне заняття 29 Завдання на СРС та література: Виконати Впр. А2.2 ст. 180. Написати твір «Технічні засоби під час відпустки». Виконати граматичні вправи (видатковий матеріал). Практичне заняття 30 Завдання на СРС та література: Виконати Впр. С4-5 ст. 199. Описати діаграму. Виконати граматичні вправи (видатковий матеріал). Здійснити переклад інструкції до побутового приладу (видатковий матеріал). Виконати Впр. А3.2 ст. 180-181. Практичне заняття 31 Домашнє читання Читання та аналіз німецькомовного літературного твору Е.Т.А. Гоффманна “Der Sandmann”, ст. 11-20. Словниковий диктант за лексичним мінімумом, переклад запропонованих уривків, відповіді на підготовлені запитання. Обговорення змісту тексту, характеристик. Аналіз символіки, метафор, алюзій. Дискусія. Завдання на СРС та література: Читати ст. 21-30. Вивчити слова на диктант, виконати художній переклад тексту.	6	6
Розділ 3. Technik und Trends. Техніка та тренди. Тема 2. Produkte. Продукція. Практичне заняття 32 Завдання на СРС та література: Вивчення та опрацювання лексики, пов'язаної з побутовою технікою та процесом купівлі/продажу. Виконання граматичних вправ 2-7, ст. 124-126 ПГ (Практична граматика) для закріплення необхідних структур. Практичне заняття 33 Завдання на СРС та література: Виконання граматичних вправ 10-15, ст. 128-131 ПГ (Практична граматика), що стосуються мовних засобів, які можуть бути використані в ситуаціях купівлі/продажу. Аналіз прикладів діалогів та фраз для ведення переговорів (видатковий матеріал). Практичне заняття 34 Завдання на СРС та література: Підготовка сценарію та реплік для рольової гри «Купівля/продаж побутової техніки». Виконання вправи А8 ст. 183 для вдосконалення	8	6

описових навичок, що знадобляться під час рольової гри. Практичне заняття 35 Завдання на СРС та література: Проведення рольової гри «Купівля/продаж побутової техніки» з акцентом на природність мовлення та комунікативну ефективність. Саморефлексія та обговорення результатів рольової гри, виявлення сильних сторін та зон для покращення.		
Розділ 3. Technik und Trends. Техніка та тренди. Тема 3. Technikfrust. Розчарування у техніці. Ось розбивка завдань на три практичні заняття у стислому форматі: Практичне заняття 36 Завдання на СРС та література: Виконання вправ С6-8, ст. 200. Виконання вправ 5-8, ст. 64-66 ПГ (Практична граматики). Практичне заняття 37 Завдання на СРС та література: Підготовка та написання творчої роботи «Моя найулюбленіша торгова марка». Практичне заняття 38 Завдання на СРС та література: Написання листа-рекламації на зламану побутову техніку (Впр. С9-10, ст. 200-201).	6	6
Розділ 3. Technik und Trends. Техніка та тренди. Тема 4. Am Computer. За комп'ютером Практичне заняття 39 Завдання на СРС та література: Підготовка коментаря «Tipps zum Umgang mit dem Informationsreichtum im Internet». Практичне заняття 40 Завдання на СРС та література: Виконання вправ 10-14, ст. 70-74 ПГ (Практична граматики). Виконання вправ 19-26, ст. 76-78 ПГ. Практичне заняття 41 Завдання на СРС та література: Робота з текстом «Електронний лікар» (видатковий матеріал). Практичне заняття 42 Домашнє читання Читання та аналіз німецькомовного літературного твору Е.Т.А. Гоффманна “Der Sandmann”, ст. 21-30. Словниковий диктант за лексичним мінімумом, переклад запропонованих уривків, відповіді на підготовлені запитання. Обговорення змісту тексту, характеристик. Аналіз символіки, метафор, алюзій. Дискусія.	8	6

Завдання на СРС та література: Читати ст. 31-38. Вивчити слова на диктант, виконати художній переклад тексту.		
Розділ 3. Technik und Trends. Техніка та тренди/ Тема 5. Trends. Тренди. Розділ 4. Gesundheit und Umwelt. Здоров'я та екологія/ Тема 1. Gesundes Leben. Здоровий спосіб життя. Практичне заняття 43 Завдання на СРС та література: Підготовка роботи «Комп'ютерна залежність у дітей». Вивчити лексику (деталі комп'ютера) (видатковий матеріал). Практичне заняття 44 Завдання на СРС та література: Виконати Впр. А 20, ст. 189. Виконати Впр. С12, ст. 202. Написати твір «Чи слідкуєте Ви за трендами». Практичне заняття 45 Завдання на СРС та література: Вивчити лексику за модулем «Здоров'я» (Впр. А3, ст. 206, А7, ст. 207). Підготовка до написання контролю до розділу	6	6
Розділ 4. Gesundheit und Umwelt. Здоров'я та екологія Тема 1. Gesundes Leben. Здоровий спосіб життя. Тема 2. Gesundheitliche Probleme. Проблеми зі здоров'ям. Практичне заняття 46 Завдання на СРС та література: Виконати Впр. А9, ст. 208. Виконати Впр. 21-27, ст. 260-262 ПГ (Практична граматики). Практичне заняття 47 Завдання на СРС та література: Написати твір за темою «Домашні рецепти». Практичне заняття 48 Завдання на СРС та література: Виконати Впр. С1-2, ст. 227. Практичне заняття 49 Завдання на СРС та література: Підготувати презентацію за темою «Медичне забезпечення в Україні».	8	6
Розділ 4. Gesundheit und Umwelt. Здоров'я та екологія Тема 3. Gesunde Ernährung. Здорове харчування. Практичне заняття 50 Завдання на СРС та література: Виконати Впр. А15, ст. 211. Читання та переклад тексту «Лікування? Харчування!» (видатковий матеріал). Виконати А17, ст. 212.	6	6

Практичне заняття 51 Завдання на СРС та література: Виконати Впр. С 3-4, ст. 228. Виконати Впр. А18, ст. 212. Скласти раціон здорового харчування. Практичне заняття 52 Домашнє читання Читання та аналіз німецькомовного літературного твору Е.Т.А. Гоффманна “Der Sandmann”, ст. 31-38. Словниковий диктант за лексичним мінімумом, переклад запропонованих уривків, відповіді на підготовлені запитання. Обговорення змісту тексту, характерів. Аналіз символіки, метафор, алюзій. Дискусія. Завдання на СРС та література: Вивчити слова на диктант.		
Розділ 4. Gesundheit und Umwelt. Здоров’я та екологія Тема 4. Essen und Umwelt. Харчування та екологія. Практичне заняття 53 Завдання на СРС та література: Виконати Впр. А22-23, ст. 215-216. Виконати Впр. 13-15, 18, ст. 25-26 ПГ (Практична граматики). Практичне заняття 54 Завдання на СРС та література: Описати запропоновану діаграму за темою "Харчування та екологія" (видатковий матеріал). Практичне заняття 55 Завдання на СРС та література: Виконати Впр. А27-29, ст. 219-220. Виконати граматичні вправи на номіналізацію/субстантивацію (видатковий матеріал). Практичне заняття 56 Завдання на СРС та література: Написати твір за темою «Вплив шуму на здоров’я людини».	8	6
Розділ 4. Gesundheit und Umwelt. Здоров’я та екологія Тема 5. Umwelt als Belastung für den Menschen. Екологія – тягар для людства Практичне заняття 57 Завдання на СРС та література: Виконати граматичні вправи (видатковий матеріал). Виконати Впр. В3-4, ст. 224. Практичне заняття 58 Завдання на СРС та література: Виконати граматичні вправи 15-19, ст. 45-47 ПГ (Практична граматики). Підготуватись до дискусії за темами «Швидкісна їзда шкодить довкіллю» та «Обмеження швидкості: за та проти».	6	6

Практичне заняття 59 Завдання на СРС та література: Написати твір за темою «Сон-запорука здоров'я».		
Практичне заняття 60 Завдання на СРС та література: Виконати Впр. В9-10, ст. 226-227. Виконати граматичні вправи (видатковий матеріал).		
Практичне заняття 61 Завдання на СРС та література: Підготувати коментар за темою «Сновидіння – дзеркало буття».		
Практичне заняття 62 Завдання на СРС та література: Повторення пройденого матеріалу (блок D ст. 231-231). Повторення лексики та граматики.	8	6
Практичне заняття 63 Завдання на СРС та література: Тренування усних тем на екзамен. Підготовка до модульної контрольної роботи. Завдання на підвищення рейтингу (якщо такі передбачені, згідно з вказівками викладача).		
Разом	126	144 (включно з 30 годинами СРС на підготовку до іспиту)

Самостійна робота студента

Освітній компонент передбачає такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять, підготовка до експрес-контролів, підготовка до КР та підготовка до екзамену. Час, відведений на кожен із цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

Політика та контроль

Політика освітнього компонента

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях, тому невідвідування занять суттєво знижує рейтинг студента.

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Результат модульної контрольної роботи для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням: <https://osvita.kpi.ua/node/32>

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>), а також у Положенні про систему запобігання академічному плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Використання штучного інтелекту для академічної діяльності

ШІ може бути використаний як допоміжний інструмент для виконання завдань у межах освітнього компонента «Німецька мова (основна). Частина 3» за умови усвідомленого, прозорого та відкритого застосування, а не як заміна творчої чи дослідницької роботи здобувача. Використання ШІ без посилання або для фабрикації результатів виконаних робіт вважається порушенням академічної доброчесності. Детальніше за посиланням: <https://osvita.kpi.ua/node/1225>

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши, з яким критерієм не погоджуються. Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/182>.

Інклюзивне навчання

Освітній компонент «Німецька мова (основна) Частина 4» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студента(-ки) з освітнього компонента складається з балів, що він/вона отримує за:

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях, якість виконання домашнього завдання	31%	0,5	62	31
2.	Письмовий контроль за тематикою розділу	16%	4	4	16
3.	Контрольна робота	13%	13	1	13
4.	Екзамен	40%	40	1	40
	Всього				100

ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ

Критерії нарахування балів:

Робота на практичних заняттях

Основні критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях базуються на дескрипторах відповідно рівня володіння мовою у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти:

- змістовність: відповідність темі, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;
- когерентність: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;
- лексична адекватність: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння іноземною мовою;
- граматична коректність: дотримання правил орфографії і пунктуації, правильність вживання різноманітних мовних структур.

«0,5» бала («відмінно»)

Безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності відповідно до вказаних критеріїв, що передбачає обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, та правильність вживання різноманітних граматичних структур визначеного рівня володіння мовою згідно вимог навчальної програми курсу.

«0,4» бала («добре»)

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

«0,3» бала («задовільно»)

Недостатня мовна компетенція в межах будь-якого одного (повністю) або двох (частково) з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності.

0 балів («незадовільно») – незадовільна відповідь, що не відповідає вимогам мінімальної задовільної оцінки.

Письмовий контроль

Кожен тест складається з трьох завдань (Lückentext, 1 граматична вправа та 4 речення на переклад), які оцінюються сумарно. За кожне частково або повно виконане завдання студент отримує від 0,1 до 2 балів. Lückentext – 0,1x10=1; граматична вправа – 0,2x10=2; переклад – 0,25x4=1.

Lückentext та граматичні вправи складені у вигляді теста, за кожну правильну відповідь до якого студент отримує **максимальний** бал, у разі неправильної відповіді за завдання нараховується **0** балів.

Критерії оцінювання перекладу речень:

0.25 - «відмінно» - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рема-тичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройденної теми

0.2 - «добре» - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройденної теми.

0.15 - «задовільно» - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

0 - «незадовільно» - виконаний переклад не відповідає рівню «задовільно»

Критерії оцінювання:

«відмінно» - 4-3.5 б.

«добре» - 3.4-3 б.

«задовільно» - 2.9– 2.4 б

«незадовільно» - 0 б. (якщо студент набрав менше, ніж 2.4 б., то тест оцінюється у 0 балів).

Контрольна робота

МКР складається з 5 завдань (Lückentext, 3 граматичні вправи та 5 речень на переклад), які оцінюються сумарно. За кожне частково або повно виконане завдання студент отримує від 0,2 до 2 балів. Lückentext – 0,2x25=5; граматичні вправи – 0,4x5x3=6; переклад – 0,4x5=2.

Lückentext та граматичні вправи складені у вигляді тесту, за кожну правильну відповідь до якого студент отримує **максимальний** бал, у разі неправильної відповіді за завдання нараховується **0** балів.

Критерії оцінювання перекладу речень:

0.5 - «відмінно» - повна правильна передача змісту вихідного речення, відсутність змістових помилок, збереження темо-рема-тичних та логічних зв'язків вихідного речення, граматично правильне оформлення інформації, вживання лексичного мінімуму пройденної теми

0.4 - «добре» - повна правильна передача змісту вихідного речення, допускається декілька неточностей, що не викривляють зміст вихідного речення, максимум одна граматична помилка, незначне відхилення від лексичного мінімуму пройденної теми.

0.3 - «задовільно» - правильна але неповна передача змісту вихідного речення, дві граматичні помилки, які не впливають на розуміння інформації, суттєве відхилення від лексичного мінімуму вивченої теми, що не дозволяє зробити висновки про засвоєння студентом відповідного лексичного матеріалу.

0 - «незадовільно» - виконаний переклад не відповідає рівню «задовільно».

Критерії оцінювання МКР:

«відмінно» - 13-11 б.

«добре» - 10,5-9,5 б.

«задовільно» - 9-7.5 б.

Якщо студент отримав менше 7.5 бала (тобто продемонстрував знання менше 60 % необхідної інформації), КР не зараховується.

ЗАОХОЧУВАЛЬНІ БАЛИ

Студенти можуть отримати заохочувальні бали за участь у конференціях, яка передбачає публікацію тез або статті в межах тематики дисципліни «Німецька мова (основна)». За опубліковані тези студент отримує 1 заохочувальний бал, за публікацію статті – 3 бали. Максимальна кількість заохочувальних балів протягом семестру – 6.

КАЛЕНДАРНИЙ КОНТРОЛЬ

№ атестації	Термін атестації	Умови отримання атестації
Перша атестація	7-ий тиждень	Поточний рейтинг не менше 8 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу)
Друга атестація	13-ий тиждень	Поточний рейтинг не менше 18.5 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу)

СЕМЕСТРОВА АТЕСТАЦІЯ СТУДЕНТІВ

Умова допуску до екзамену	Критерій
1 Стартовий рейтинг	Не менше 36 балів

Екзамен складається з 5 завдань, кожне з яких оцінюється окремо:

говоріння – 10 балів

читання – 5 балів

лексико-граматична частина – 10 балів

аудіювання – 5 балів

письмо – 10 балів

Критерії оцінювання:

Говоріння – усна тема: оцінюється мовленнєва поведінка студентів відповідно до критеріїв їхнього рівня володіння мовою:

- повнота виконання завдання: організація того, що і як сказано, з огляду на кількість, якість, відповідність та чіткість інформації;
- мовна компетентність : точність та доречність використання мовних засобів, лексичний і граматичний діапазон відповідно до дескрипторів рівня;
- мовленнєва компетентність: логічна послідовність, обсяг та відповідність мовленнєвій діяльності студента;
- вимова: здатність студента продукувати розбірливі висловлювання;
- інтеракція: здатність студента брати активну участь у бесіді, обмін репліками та підтримання інтеракції (ініціювання розмови та реагування належним чином) оцінюються відповідно до рівня володіння мовою студента.

Шкала:

«відмінно» - 9,5-10 б. (повна відповідність вказаним критеріям без або з незначними недоліками)

«добре» - 7,5-9,4 б. (відповідність вказаним критеріям, присутність несуттєвих недоліків)

«задовільно» - 6-7,4 б. (мінімально достатня відповідність вказаним вище критеріям, значні недоліки)

«незадовільно» - 0 б. (невідповідність вказаним вище критеріям).

Читання – текст і 5 завдань до нього: оцінюється здатність студентів:

- розуміти ідею тексту та її задуманий наперед «вплив»;
- розуміти сутність, деталі і структуру тексту;
- визначати головні думки і конкретну інформацію;
- робити припущення про ідеї та ставлення;
- розуміти особливості дискурсу.

Шкала:

«відмінно» - 5 б. (5 правильних відповідей)

«добре» - 4 б. (4 правильні відповіді)

«задовільно» - 3 б. (3 правильні відповіді)

«незадовільно» - 0 б. (менше 6 правильних відповідей)

Аудіювання – інтерв'ю і 5 завдань до нього: оцінюється здатність студентів:

- розуміти ідею аудіотексту та її задуманий наперед «вплив»;
- розуміти сутність, деталі і структуру аудіотексту;
- визначати головні думки і конкретну інформацію;
- робити припущення про ідеї та ставлення;
- розуміти особливості дискурсу.

Шкала:

«відмінно» - 5 б. (5 правильних відповідей)

«добре» - 4 б. (4 правильні відповіді)

«задовільно» - 3 б. (3 правильні відповіді)

«незадовільно» - 0 б. (менше 6 правильних відповідей)

Лексико-граматичний тест – Lückentext з 50 пропущеними: оцінюється здатність студентів володіти граматичними структурами, та використовувати лексичні одиниці, характерні для рівня в межах освітнього компонента.

Шкала:

«відмінно» - 9-10 б. (45-50 правильних відповідей)

«добре» - 8 б. (36-44 правильних відповідей)

«задовільно» - 6-7 б. (30-35 правильних відповідей)

«незадовільно» - 0 б. (менше 30 правильних відповідей)

Письмо: оцінюється здатність студентів виявляти своє ставлення до проблеми, аргументувати висловлені думки, добираючи і впорядковуючи необхідний для реалізації задуму матеріал, викладати матеріал доречно, логічно і послідовно, виявляючи багатство лексичних і граматичних засобів, демонструючи певний рівень обізнаності з тем, що вивчалися, відповідно до критеріїв їхнього рівня володіння мовою:

- повнота виконання завдання: оцінка того, що і як написано, сформульовано, з огляду на кількість, якість, відповідність та чіткість інформації;
- мовна компетентність використання: точність та доречність використання мовних засобів, лексичний і граматичний діапазон відповідно до дескрипторів рівня;
- управління дискурсом: логічна послідовність, зв'язність, цілісність та стилістична доречність викладу.

Шкала:

«відмінно» - 9,5-10 б. (повна відповідність вказаним критеріям без або з незначними недоліками)

«добре» - 7,5-9,4 б. (відповідність вказаним критеріям, присутність несуттєвих недоліків)

«задовільно» - 6-7,4 б. (мінімально достатня відповідність вказаним критеріям, значні недоліки)

«незадовільно» - 0 б. (невідповідність вказаним вище критеріям).

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою

Бали	Оцінка за університетською шкалою
100 ... 95	Відмінно
94 ... 85	Дуже добре
84 ... 75	Добре

74 ...65	Задовільно
64 ... 60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 36	Не допущено

Додаткова інформація з освітнього компонента

Відповідно до **Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті**, студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/179.pdf>

Робочу програму освітнього компонента (силабус):

Розробила

доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови, канд. філол. наук, доцент Моїсєєва Наталія Олегівна

Ухвалено

кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 03.06.2024 р.)

Погоджено

Методичною комісією ФЛ (протокол № 12 від 11.06.2024 р.)